

97150

#379

Mardi
Tuesday
4
Février
February
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

MARDIS DE GRAND-CASE TOP DEPART !

Carrefour market
On a tous droit au meilleur

Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible **GRATUITEMENT** à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)

COLE BAY - PHILIPSBURG

Mama
pizzas, pastas & more

DE 18H À 19H
2 PIZZAS ACHETÉES =
LA 3^{ÈME} GRATUITE -10% SUR TOUTES LES PIZZAS CLASSIQUES TOUTE LA SOIRÉE

PIZZA NIGHT
TOUS LES MARDIS ET JEUDIS

PORTO CUPECOY - 0690 27 34 12 ☎ / +1 721 527 1009 📺 MAMA
OUVERT MIDI & SOIR SAUF LE LUNDI (OUVERT UNIQUEMENT LE SOIR)



Mardis de Grand Case
page 02

OUVERTURE
VENDREDI 7 FÉVRIER
À PARTIR DE 17H

L'instant
• CONCEPT • BAR • TAPAS • RESTAURANT

49 RUE DE GRAND CASE
RÉSERVATION 06 90 27 12 25

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNÉDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAULLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLÉANS 8h00 - 15h30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

Western Union

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	------------------------------------

**Conseil territorial :
le Groupe Deldevert
fait débat**

page 03

**Focus sur
l'association
Dans ma Bulle**

page 04

**La moutarde monte
au nez du patron
du ScoobiToo !**

page 06

**FACILITEZ-VOUS LA VIE !
VENEZ CHEZ CADISMARKET !**

- FRAÎCHEUR •
- QUALITÉ •
- PRIX •
- SERVICE •

NOS MAGASINS SONT OUVERTS TOUS LES JOURS DE 7H À 20H

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix !

3 MAGASINS BAIENETTLÉ • SANDYGROUND • BAIE ORIENTALE

FESTIVITÉS

Grand Case reprend des couleurs

Une centaine d'exposants, près de 3000 visiteurs attendus, une parade différente chaque semaine, les Mardis de Grand Case fêtent leur dix-huit ans. Un âge symbolique qui promet une fête sans égal !



L'édition de 2019 s'était conclue sur un « Il était plus sage de s'arrêter à huit afin de proposer pour 2020 un événement encore plus fort ! »

... c'est ce que tous attendent cette année, public, exposants et commerçants. L'édition 2020 promet donc d'être un bon cru avec, malgré un lancement re-

tardé, douze soirées de plumes, de danses, de musique, de saveurs et de jolies découvertes. Cette année, toute la communication a été repensée pour décliner les "couleurs de Grand Case" et célébrer la richesse artisanale, musicale, artistique et culinaire de la Friendly Island.

DOUZE PARADES THÉMATIQUES

Les Mardis de Grand Case sont toujours très attendus, de par l'activité qu'ils génèrent, par les locaux mais aussi par les touristes pour qui cette grande fête

populaire où le spectacle est dans la rue demeure un passage quasi obligé. Depuis quinze ans, l'association Calypso Event, organisatrice de l'événement avec la participation des restaurants, lolos, commerçants et hôteliers de Grand Case et en partenariat avec l'Office de Tourisme, fait preuve de créativité pour offrir chaque année de nouvelles thématiques. Après avoir fait la part belle à la gastronomie avec le « Food Contest » et à la musique avec les « Mardis'cover », pour cette nouvelle édition, ils vont rendre hommage à ce qui fait le succès de cet événement depuis tant d'années, la Parade ! Ce sera donc, chaque mardi, des rythmes différents qui animeront le boulevard : 2020 Celebration (4 février), Love (11 février), Kids (18 février), Mardi Gras (25 février), Pirate Night (3 mars), Women & White Celebration (10 mars), Flags Night (17 mars), Culture Night (24 mars), Masquerade Night (31 mars), Under Neon & Light (7 avril), Caribbean Floral Night (14 avril), Celebrating Night (21 avril).

COTÉ LOGISTIQUE

Pour l'occasion, les travaux d'assainissement actuellement en cours à Grand Case se termineront plus tôt chaque mardi afin de permettre l'installation des exposants et de revenir à la configuration habituelle de circulation avec l'accès par la rue des Écoles à partir de 16h. Pour les visiteurs, ils pourront se garer sur le parking des écoles ou celui du stade (gratuit) ou sur le parking derrière l'ancien poste de police (payant).

Fort de son succès, l'événement peut compter sur des partenaires locaux tel que l'Office de Tourisme, Caribbean Liquors & Tobacco (CLT), Dauphin Telecom, Samarpaint, Delta Petroleum ou encore IOTV et au niveau national, La Sacem. Le 97150 est fier de faire partie des sponsors officiels des Mardis de Grand Case ! (www.lesmardisdegrandcase.com). **A.B**

Arrêtés de la Collectivité pour les Mardis de Grand Case

Stationnement : le stationnement sera interdit dans la portion du boulevard « Bertin-Maurice Léonel », entre le pont de Grand-Case jusqu'à hauteur de la boulangerie « Lopez », tous les mardis après-midi de 16h à 22h30 du mardi 4 février au mardi 21 avril. A titre exceptionnel, cette disposition s'étendra jusqu'à 23h30, le mardi 25 février. Toute la zone indiquée sera réservée à l'installation des stands ambulants.

Le stationnement sera interdit en bordure de la route de l'Espérance.

Circulation : la portion du boulevard Bertin Maurice Léonel, entre le pont jusqu'à hauteur de la boulangerie « Lopez », sera fermée et transformée en rue piétonne tous les mardis de 16h à 22h30.

Le stationnement et la circulation de tout véhicule (moteur et deux roues) dans cette portion de rue sera interdit. La circulation automobile sera ouverte à 22h30. A titre exceptionnel, le boulevard « Bertin-Maurice Léonel » sera fermée jusqu'à 23h30, le mardi 25 février 2020.

- La portion de la rue des Écoles (hauteur entrée ancien poste de Police Territoriale) jusqu'à hauteur du Restaurant « Bistrot Caraïbes » sera fermée à la circulation automobile ; seuls les riverains et usagers utilisant le parking situé derrière l'ancien poste de police auront libre accès après contrôle auprès des agents postés aux points de fermeture.

- Le stationnement en bordure de route dans ladite portion de rue est interdit.

- La sortie de tout véhicule doit se faire par la rue des Lambis (Wilks) pour ainsi poursuivre jusqu'à la Route de l'Espérance

Sens unique : la portion du boulevard Bertin Maurice Léonel (à hauteur du pont) et la route de l'Espérance (jusqu'à hauteur de la RN7 « Hope Estate ») sera une voie à sens unique tous les mardis soir de 18h à 22h30 du mardi 4 Février au mardi 21 avril (23h30 le mardi 25 février).

La sortie de tout véhicule se fera par la rue des Lambis (Wilks) pour rejoindre la route de l'Espérance ; Aucun véhicule ne sera autorisé dans ladite portion dans le sens « Hope Estate/Route de l'Espérance » durant la période indiquée.



Venez déjeuner dans un écrin de verdure en plein centre ville

4 rue du Général de Gaulle - Marigot - 0690 71 28 30
Petit déjeuner (6h30-10h) - Déjeuner (tous les jours sauf le dimanche) - Bar (jusqu'à 21 h)

VISION AUTO PARTS

SUPER DÉTERGENT AUTO-POLISSANT

NOUS SOMMES OUVERT

Nous avons toutes les pièces

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
☎ 0590 87 54 39 - visionautosxm@gmail.com

■ CONSEIL TERRITORIAL

L'attribution d'un marché public au Groupe Deldevert fait débat

Porté par la Semsamar depuis 2016, le projet de construction de 52 logements sociaux à la Savane a été différé suite au passage de l'ouragan Irma. Les appels d'offre avaient toutefois été lancés avant Irma et c'est la société Deldevert qui remportait alors le marché pour la maîtrise d'œuvre. Le projet étant à nouveau à l'ordre du jour, le coût de la construction de ce programme de construction de ces logements sociaux nécessite un prêt de 7.3 M€ contracté auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC).



La question de la garantie financière apportée à la Semsamar par la Collectivité à hauteur de 100% de ce prêt de 7.3 M€ était à l'ordre du jour du Conseil territorial réuni en séance plénière vendredi 31 janvier dernier. Une demande qui n'a rien d'exceptionnelle en soi, sauf que pour cette fois, ce qui coince au niveau de certains élus, en l'occurrence ceux de l'opposition, c'est l'attribution du marché de la maîtrise d'œuvre au Groupe Deldevert. Et si l'ensemble de l'assemblée délibérante

s'accorde sur la nécessité impérieuse de construire ces 52 nouveaux logements sociaux à caractère locatif, dont 34 villas de type F4 destinées à des « prêt locatif social » et 18 logements « locatif Social » de type F3., une partie des élus est dubitative quant à la santé financière du Groupe Deldevert.

RUMEURS DE MAUVAISE SANTÉ FINANCIÈRE DU GROUPE

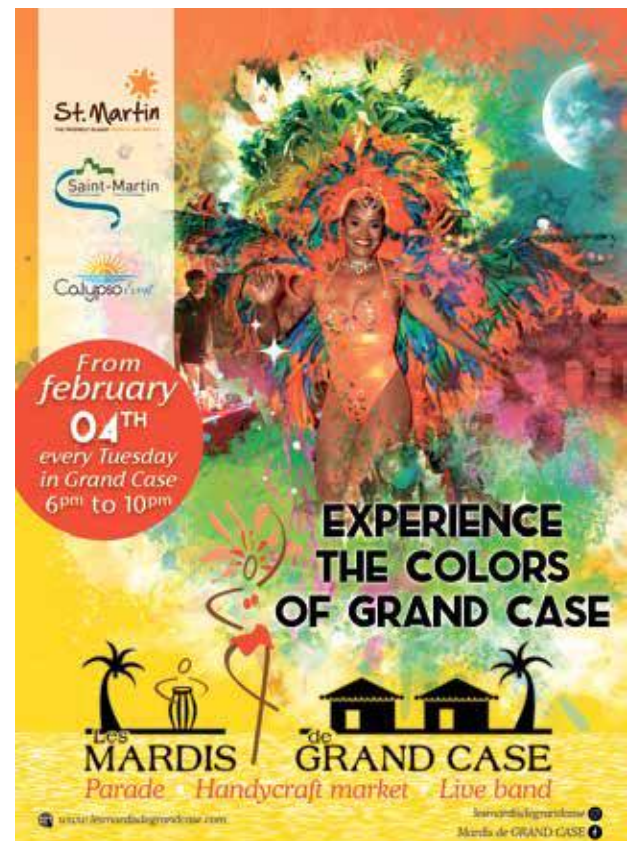
En effet, la société Guy Deldevert

est devenue le Groupe Deldevert après septembre 2017, avec l'entrée d'investisseurs dans son capital. Et depuis lors, le Groupe Deldevert a entrepris de nombreux chantiers de reconstruction, notamment dans des copropriétés, et bon nombre d'entre eux seraient aujourd'hui à l'arrêt, faute de trésorerie suffisante pour continuer les travaux, payer les salariés et les sous-traitants. Rien encore pour l'heure d'avéré formellement, mais en effet de nombreux bruits de couloirs circulent sur la santé du groupe Deldevert.

Le président du Conseil Economique et Social, Julien Gumbs, saisi par le Conseil territorial sur cette délibération, évoquait dans son rapport cette suspicion de mauvaise situation financière du Groupe Deldevert et demandait



au Conseil territorial de considérer avec attention les observations du CESC. Des propos surenchérissés par Jules Charville, élu dans les rangs de l'opposition, qui rapportait que « des salariés du Groupe Deldevert avaient récemment manifesté devant le siège de l'établissement, réclamant d'être payés ». Louis Mussington, également élu de l'opposition posait la question de savoir « ce qui se passerait du côté de la garantie financière accordée par la COM si le Groupe Deldevert ne pouvait honorer le



From february 04TH every Tuesday in Grand Case 6pm to 10pm

Le DROIT DE PRÉSUMPTION D'INNOCENCE

Entendant ces remarques, le président Gibbs précisait toutefois que le marché était passé, certes en 2016, et « qu'il était difficile pour la Semsamar de se désen-

gager », rajoutant « qu'on ne peut condamner sans preuves, la notion de présomption d'innocence prévalant ». Daniel Gibbs insistait toutefois sur « la rigueur des contrôles menés par la Semsamar », ne doutant pas qu'elle prenne « toutes les précautions nécessaires ».

Après plus d'une heure de débat, la délibération a été votée à la majorité, les élus de l'opposition ayant voté contre, ainsi que l'élue de la majorité Maud Ascent Gibbs. V.D.



ILE MARINE

Shiphandler

Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish - Tél: 0590 29 08 60
Email : contact@ilemarine.com
www.ilemarine.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h et le samedi de 8h à 12h



Moteurs YAMAHA



ÉOLIENNE

FORTE PUISSANCE (ATMB D400)

BATTERIES

75 A ^h	110€60
100 A ^h	129€20
118 A ^h	163€00
140 A ^h	224€00
180 A ^h	248€20
230 A ^h	326€20

-10%
POUR L'ACHAT DE 2 BATTERIES

-15%
POUR L'ACHAT DE 4 BATTERIES

Venez découvrir nos promotions en cours en magasin

■ RENCONTRE

Dans ma bulle ... le monde de l'autisme

En France, 8 000 enfants autistes naissent chaque année, soit une personne sur 150. La proportion est de trois/quatre garçons pour une fille *. Trois drôle de dames, à l'origine d'une nouvelle association « Dans ma bulle », ont décidé d'initier des activités pour les enfants autistes et d'apporter un réel soutien aux familles, dans l'attente de l'IME (institut médico-éducatif) tant espéré ...



Patruska Boulon, Joëlle Francillette et Karine Baltyde

L'autisme est reconnu par la Haute Autorité de Santé comme un handicap social avec des difficultés de communication et de compréhension des codes sociaux. Mais l'autisme n'est pas un handicap intellectuel, plus de 50 % des personnes ayant un trouble du spectre autistique n'ont pas de déficience.

Par exemple, les autistes Asperger, peuvent mener de longues études, mais peinent à obtenir un emploi à la hauteur de leurs qualifications. Que ce soit en métropole ou à Saint-Martin, les enfants peuvent être pris partiellement en charge, notamment à travers les classes Ulis, dispositif mis en place par l'Éducation Nationale, mais à l'issue de leur scolarité peu de perspectives s'offrent à eux.

CHANGER LE REGARD DES AUTRES

Elles sont enseignantes spécialisées ou AESH (Accompagnement Enfant en Situation de Handicap) et elles sont surtout passionnées et investies. Karine Baltyde, Patruska Boulon et Joëlle Francillette ont décidé en 2019 de créer l'association pour changer le regard des autres sur cette maladie complexe et multiple. Confrontée à une réalité, qu'elles n'ont pas appris dans les manuels, elles ont pris conscience des manques de notre société et du désarroi des familles face à la maladie souvent suspectée à l'école. Une suspicion qui doit être confirmée, mais faute de structure les enfants doivent être envoyés en Guadeloupe.

Le point de départ de l'association, était donc de rassurer les parents, de les orienter, mais aussi de s'adapter à certains enfants qui relèvent d'une prise en charge en IME. Dans la classe ULIS de l'école Hervé Williams, onze enfants de 6 à 12 ans, de niveaux différents, sont accueillis de manière permanente et non pas selon des horaires aménagés avec le cursus normal. Cela requiert des outils pédagogiques spécifiques, alors les filles commandent et payent avec leurs propres deniers pour le moment, avec la satisfaction de voir leurs efforts récompensés par les progrès des enfants. Cependant beaucoup reste à faire car l'entrée au collège est souvent problématique avec le risque que l'enfant soit déscolarisé. Et il y a l'après, la vie adulte ...

SENSORY SILENT NIGHT, UN PREMIER RENDEZ-VOUS LE 8 FÉVRIER

Proposer des activités adaptées aux enfants atypiques et soulager les parents est donc la mission qu'elles se sont fixé. Une fois par mois, en partenariat avec Saint-Martin Extreme Runners, une matinée est organisée autour de jeux traditionnels en extérieur. Pour Noël, avec leur première subvention reçue de la Collectivité, elles avaient décidé d'offrir une belle soirée aux fa-

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

S'IMPLIQUER AUPRÈS DES BÉNÉVOLES

L'association compte déjà une vingtaine de membres mais tout le monde peut y contribuer car le premier problème de la prise en charge est le manque de moyens et toute initiative privée est la bienvenue.

Le rêve de Karine Baltyde, Présidente de l'association, serait de pouvoir disposer d'un local pour pouvoir prendre les enfants en charge le mercredi après-midi, multiplier les actions, recruter de nouveaux membres et les former, développer un service à la personne ...

Si tout cela peut paraître obscur, le film « Hors Normes » réalisé par E. Tolledano et O. Nakache avec Vincent Cassel et Reda Kateb (sorti en salle en octobre) retrace avec une réalité sans complaisance le quotidien des personnes souffrant d'un trouble envahissant du développement mais aussi celui de leur entourage... et surtout, démontre qu'avec de l'attention et un peu plus de moyens, tout relève du domaine du possible.

* Données Inserm A.B



Dans la foulée, avec l'aide de la Préfecture, elles préparent l'organisation d'un Forum en avril, avec des ateliers animés par des professionnels de santé, pour aider les parents à gérer certains aspects du quotidien comme la sélection de la nourriture selon la couleur (très fréquent), l'usage du numérique, etc.

HAVAL
L'EXCELLENCE DE L'AUTOMOBILE
ALL NEW H2



Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)
Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h
26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720
Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

Dans Ma Bulle vous présente
Sensory Silent Night
à la Loterie Farm
SATURDAY FEBRUARY 8th 2020 / SAMEDI 8 FEVRIER 2020 from 5pm to 8pm / Heure: DE 17h à 20h
FAMILY PRICE : 20€
Patruska : 0690 54 39 10
Joëlle : 0690 73 46 97
Karine : 0690 95 72 69
EMAIL : dansmabulle2018@gmail.com
BACKAYARD

^ Avec **L'EUROPE** 
BÂTISSONS ENSEMBLE 
L'AVENIR de SAINT-MARTIN

With **EUROPE** WE'RE BUILDING...
 the **FUTURE** of **SAINT-MARTIN**



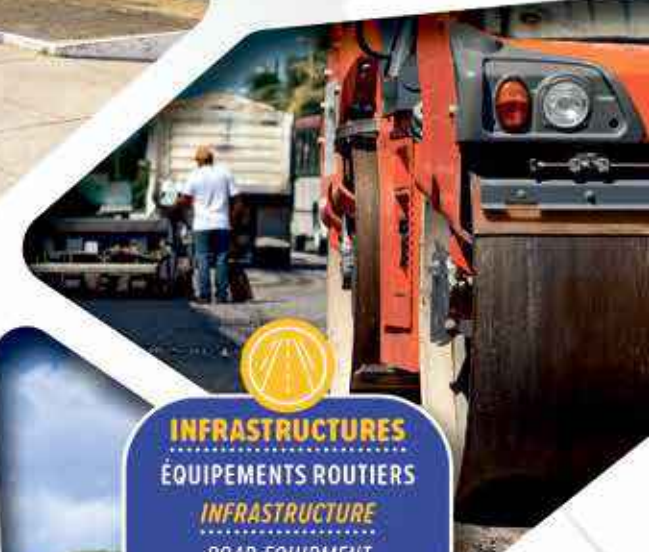
ÉDUCATION
 RECONSTRUCTION ÉCOLES
EDUCATION
 REBUILDING SCHOOLS



TOURISME
 RÉNOVATION ET MODERNISATION HÔTELS
TOURISM
 HOTELS' RENOVATION AND UPGRADE



INFRASTRUCTURES
 ÉQUIPEMENTS ROUTIERS
INFRASTRUCTURE
 ROAD EQUIPMENT



FORMATION
 RENFORCER L'ACCÈS À LA FORMATION
EDUCATION
 PROMOTE EDUCATION AND TRAINING



ENVIRONNEMENT
 CONSTRUCTION STATION D'ÉPURATION
ENVIRONMENT
 SEWAGE PLANT



Fonds Européens Structurels
 et d'Investissement

■ ANTI-PROMOTION

«Coup de gueule» du capitaine du ScoobiToo contre l'Office de Tourisme



Le capitaine du catamaran le Scoobitoo sort de ses gonds suite à ce qu'il considère être des agissements irrespectueux de la part de l'Office de tourisme à l'égard des opérateurs du nautisme de la partie française de l'île. Dans un courrier adressé à l'office de tourisme et à la presse, il dénonce les actes de favoritisme réalisés à l'endroit des opérateurs du nautisme de la partie hollandaise, venant dénigrer les sociétés de la partie française.

participer à une campagne de promotion de l'île « La roue de la Fortune », envisageant de faire gagner des lots aux visiteurs et aux résidents de Saint-Martin. Des lots offerts par les professionnels...

Stéphane voit rouge : « L'Office ose venir me demander de participer à leur promotion en offrant des bons cadeaux, alors qu'ils informement les touristes que ma société n'existe plus ? Mais de qui se moque-t-on ? Ma société qui exploite le ScoobiToo est parfaitement en règle, paie l'ensemble de ses charges, la patente, la TGCA... Nous subissons déjà une nette concurrence « déloyale » de la part des opérateurs du nautisme de la partie hollandaise, qui ne sont pas assujettis aux mêmes règles drastiques que nous impose l'Etat français et ont des coûts d'exploitation d'environ 40% inférieurs aux nôtres (coût du travail et charges inférieures, autorisation de recevoir deux fois plus de passagers sur les navires hollandais, règles de sécurité moins drastiques, etc...). De notre côté nous respectons à la lettre les importantes contraintes que nous imposent l'Etat. Les conditions sont très difficiles et nous nous battons pour survivre. Et force est de constater que nous n'avons aucun soutien de la part de l'office de tourisme qui ne fait rien pour nous promouvoir, la preuve en est avec ce témoignage de touristes qui m'est parvenu... Alors que l'Office se permette en plus de nous demander de participer à leur campagne de promotion, c'est un comble ! Nous avons toujours fait des actions pour participer à la vie locale, des journées en mer gratuites en post-Irma pour les pompiers, la sécurité civile, du rapatriement de matériel depuis les îles voisines également en post-Irma, des journées pour les enfants, et

j'en passe... Mais là, pour le coup, le ScoobiToo ne participera pas à cette campagne de

promotion ! », raconte Stéphane qui, indigné, ne décolère pas. V.D.

Un coup de gueule du capitaine du ScoobiToo, Stéphane, exacerbé par deux circonstances arrivées simultanément. En effet, dans un premier temps, le témoignage de touristes lui est rapporté, selon lequel, à la suite d'une visite dans les bureaux de l'Office de tourisme à Marigot pour demander des informations afin de faire une excursion en mer, les agents sur place ne les auraient aiguillés que vers les opérateurs de la partie Hollandaise. Toutefois, informés par un spot publicitaire dans une radio locale et également par des amis de l'existence du navire ScoobiToo sur la partie française, les touristes demandent aux agents de l'Office les coordonnées pour réserver sur ce catamaran. Les agents de l'Office leur auraient alors répondu que la société exploitant le catamaran ScoobiToo n'existait plus depuis le passage de l'ouragan Irma. Face à ce témoignage écrit de ces touristes, la moultarde a commencé à monter au nez du capitaine : « Depuis longtemps nous n'attendons plus rien de la part de l'office de tourisme, mais c'est quand même un comble », lance-t-il ! « La mémoire de l'office est courte : ne se souviennent-ils pas de la journée d'excursion offerte par notre société aux agents des tours opérateurs venus à l'occasion du SMART 2019 ? »

LA GOUTTE QUI FAIT DÉBORDER LE VASE

Simultanément et c'est ce qui a démultiplié sa colère, le capitaine du ScoobiToo reçoit un mail de l'Office de Tourisme, l'invitant à



De notre côté, et légitimant ce coup de gueule, nous souhaitons promouvoir les sorties du ScoobiToo qui offrent une véritable évasion d'un jour dans une ambiance chaleureuse et conviviale. De mémorables journées où le temps est suspendu, entre ciel et mer.

Les prochaines sorties en mer de la semaine sont programmées comme suit :

Jeudi 6 février : Tintamarre et Anguilla

Vendredi 7 février : Tintamarre

Dimanche 9 février : Tintamarre et Anguilla

Pour toute information complémentaire, ou pour toute réservation avec paiement en ligne, consulter le site www.scoobitoo.com ou la page Facebook Scoobi Charter.

SaintMartinCars.com

* 16900€ au comptant ou avec 1 premier loyer de 2535€ + 59 loyer de 319€

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

0590 871608

■ RÉSERVE NATURELLE

Une pépinière pour l'équilibre des éco-systèmes

La Réserve Naturelle de Saint-Martin en partenariat avec le Conservatoire du Littoral et le Rotary Club a créé la première pépinière destinée à régénérer la mangrove.



Après le passage de l'ouragan Irma en 2017 de nombreuses espèces de végétaux ont considérablement réduit en nombre et il était important de remédier à cela afin que l'écosystème retrouve son équilibre. La mangrove a été cassée et abrasée par le sable transporté par la houle, et partiellement recouverte par les débris apportés par le vent. La mangrove joue un rôle de ligne de protection contre la houle cyclonique, derrière les récifs coralliens, mais elle ne peut rien

contre certains éléments climatiques trop violents. Après avoir évacué les débris de toutes tailles, la deuxième phase a donc commencé avec la restauration des espèces comme le raisinier et les palétuviers qui heureusement sont plutôt résistants et ont la capacité d'utiliser l'eau salée pour se nourrir. La dissémination de leurs graines flottants au gré du courant contribue également à la régénération des espèces, mais afin d'accélérer le processus, la Réserve Naturelle a créé sa pépinière

où des centaines de petits pots contiennent de jeunes pousses de palétuviers rouges, noirs ou blancs, destinées à être replantées sur toutes les zones qui manquent cruellement de végétation.

SENSIBILISATION ET ACTION PÉDAGOGIQUE

Installée aux abords de l'étang aux poissons entre la plage du Galion et la Baie Orientale, l'abri construit à cet effet reçoit régulièrement des enfants des écoles qui participent à cette opération,



c'est l'occasion pour les agents de la Réserve Naturelle de leur faire passer un message à propos de l'importance de ces actions et de faire un bref rappel sur la protection de l'environnement. En effet, ce sont les plus jeunes qui transmettront cela à leurs suivants et il n'est jamais trop tôt pour les éduquer aux bons réflexes, et peut-être cela suscitera-t-il des vocations, qui sait ? Samedi matin c'était donc la classe de CE1 de Happy School qui s'est déplacée, et les personnes présentes ont dû répondre au feu nourri des ques-

EXOFOR
Forage et traitement de l'eau
Drilling Service Water Treatment

- STATION D'EPURATION
- STATION DE RELEVAGE
- UNITE DE DESSALEMENT
- UNITE DE FILTRATION & DE POMPAGE

EXOFOR 149 Baie Nettlé 97150 Saint Martin
+590 590 528 322 - www.exofor.com - info@exofor.com

tions des enfants qui n'ont pas hésité à braver les flaques de boue pour aller planter soigneusement les jeunes pousses de palétuviers, de catalpa ou de raisinier dans leur habitat naturel en présence de Benjamin Rigobert, René-Jean Duret et Franz Gumbs respectivement présidents et membres du Rotary Club de Saint-Martin.

JMC

Ses actions étant essentiellement concentrées sur la reconstruction de Saint-Martin, le Rotary Club a souhaité participer à cette opération de régénération de la mangrove à hauteur de 50%, le coût total du projet s'élevant à 48000 euros, il a déjà versé 9.700 euros.

ATS MENUISERIES Soconi
ALELOU TRADE & SERVICES .BV
RN #26677

TOUT TYPES DE MENUISERIES ALUMINIUM AVEC GARANTIE DÉCENNALE

Profils SYSTEMES **FIL** **TOV PROFIL CERT** **Qualité** **50 ANS YEARS**

SOCOMI c'est plus de 50 ans d'expérience à votre service dans la caraïbe et la Guyane
SPÉCIALISTE DE LA PROTECTION ANTICYCLONIQUE

Volets Roulants Anticyclonique Classe 5
Volets Battants Aluminium lames pleines
Volets Accordéons

Tous nos produits sont certifiés

QM Aluminium laqué certifié
QualiMarine® Agrément n° QM-038

QUALICOAT **Qualinod**

Profils SYSTEMES **SCHÜCO** **horizAL** **somfy**

Contact : ats.sxm@gmail.com
Cel : +(590) 690 659 493 / +(590) 690 616 007

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

49€ BORNE DE JARDIN MIRAGE 1
59€ BORNE DE JARDIN
69€ BORNE DE JARDIN MIRAGE 2
79€ BORNE DE JARDIN MARTINI

22€ MARS 1000 LUMENS
26€ SKY
42€ SKYWALL 600 LUMENS
62€ W.BETTLES
11€ ECO 400 LUMENS

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)
0690 11 33 33
info@izilight.net - izilight
www.izilight.net

■ FAIT DIVERS

Le patrouilleur La Confiance dérouté un navire surpris en flagrant délit de pêche illégale

Le mercredi 29 janvier, au cours d'une patrouille conduite à proximité de l'île de Saint Barthélemy, le patrouilleur Antilles-Guyane (PAG) La Confiance a détecté un navire en action de pêche illégale dans la zone économique exclusive française.

Une enquête de pavillon suivie d'une inspection du navire a permis de constater plusieurs infractions à la police des pêches, parmi lesquelles l'impossibilité de présenter un certificat d'immatriculation ainsi qu'une licence de pêche, ou encore la détention d'espèces interdites à la pêche (requins « pointe blanche »). 72 kg de poisson ont également été saisis. Après contact avec le centre national de surveillance des pêches, et sur demande du directeur de la mer de La Guadeloupe, le commandant de la Confiance a dérouté la navire au port de Marigot (Saint Martin) pour une prise en charge immédiate par la Direction de la Mer. La Marine française, aux côtés des autres administrations de l'action de l'Etat en mer, participe



à la police des pêches dans les eaux sous juridiction française. L'objectif de la mission est de protéger la réserve halieutique pour les pêcheurs de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin. La Confiance, patrouilleur de dernière génération basé à Dégrad des Cannes, en Guyane, conduit actuellement une mission dans la Caraïbe pour y renforcer le dispositif permanent sous l'autorité du commandant des

Forces Armées aux Antilles. La France est l'un des seuls États au monde riverain des cinq océans, avec près de 19 000 km de littoral. 97 % des 10,2 millions de km² de sa zone économique exclusive se situent Outre-mer. La protection de ces espaces est une priorité à laquelle participent les armées, notamment dans le cadre interministériel et européen des missions de police des pêches.

Trois lycéens de Saint-Martin sélectionnés pour participer au prochain « Model United Nations », en Roumanie

Du 14 au 17 février prochain, la Roumanie accueillera le prochain Model United Nations (MUN). Un événement mondial qui a pour vocation de réunir de brillants étudiants de pays du monde entier pour leur faire découvrir et apprendre le monde de la diplomatie. Pour la première fois, trois lycéens de la Cité Scolaire de la Savane ont été sélectionnés pour y participer.



Thibault Feger, 15 ans.



Théo Samson, 17 ans.



Stevensen Miller, 17 ans.

Depuis 2005, le Model United Nations (MUN) rassemble chaque année, dans un pays du monde différent, des centaines d'étudiants sélectionnés parmi les plus grandes écoles. L'exercice étant pour ces étudiants de simuler les organes des Nations Unies et de délibérer sur les sujets complexes qui agitent les bureaux de New-York ou de Genève.

Pour la première fois, trois lycéens de Saint-Martin viendront rejoindre ces élites qui se réuniront du 14 au 17 février prochain à Bucarest, capitale de la Roumanie. Une

fois le budget bouclé de 3400 euros, Stevensen Miller et Théo Samson, tous deux 17 ans et Thibault Feger, 15 ans, scolarisés à la Cité Scolaire de la Savane, s'envoleront pour Bucarest pour vivre cette belle nouvelle aventure.

UN NOUVEL EXPLOIT DE SXM ALUMNI

Un nouvel exploit pour les jeunes de l'île que l'on doit à l'association des anciens élèves de Saint-Martin, SXM Alumni, qui travaille au quotidien pour « décrocher les écoles, les mentalités et mon-

trer que le profil académique d'un élève de Saint-Martin est en mesure de côtoyer l'excellence des standards internationaux », dixit Cécile De Caunes, cofondatrice de l'association.

Pour mémoire, l'Organisation des Nations Unies (ONU) a été fondée en 1945. Composée de 193 États Membres, l'ONU est chargée de maintenir la paix et la sécurité internationales, de développer des relations amicales entre les nations, de réaliser la coopération internationale et d'être un centre d'harmonisation des actions des nations. V.D.

RIO

À vous de jouer !

5 ANS
KIA
GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ



The Power to Surprise

* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

■ SPECTACLE

Le songe d'une nuit d'été au théâtre de la Chapelle : du grand art !

Pour une première c'était une réussite totale, l'interprétation de la compagnie Les Apatrides a totalement conquis le public venu nombreux.



Audrey Duputié y est pour quelque chose, sans oublier un son et des lumières créées de toute pièce par Erwan Tritel. Magique !

UNE SOIRÉE BIEN THÉÂTRALE

Depuis sa réouverture en Septembre dernier, le théâtre de la Chapelle nous a offert de bien belles soirées que l'on pourrait qualifier d'explosives, mais le terme ne serait pas approprié, on est bien au delà... Le seul moyen de se faire une idée c'est d'y aller sans hésitation. Samedi soir c'était complet et il en sera certainement de même pour les prochaines soirées (vendredis 7 et 14 Février, Samedis 8 et 15 Février), même si on murmure déjà que des prolongations pourraient être rapidement programmées pour contenter tout le monde. Réservations sur internet : www.theatressxm.fr **JMC**

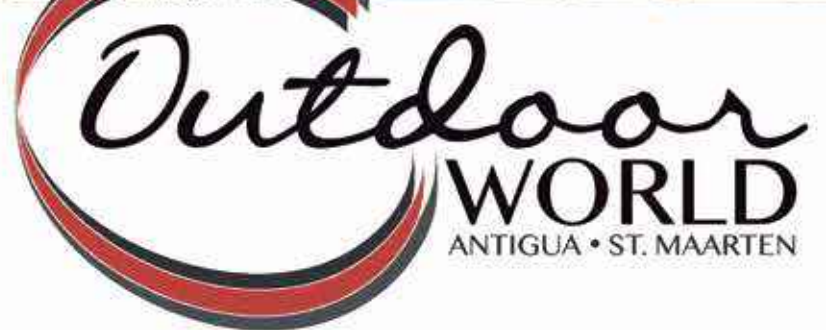
L'évocation du nom de William Shakespeare peut éventuellement effrayer car on pense immédiatement à la célèbre réplique «To be or not to be...» classique parmi les classiques de la tragédie. Mais le songe d'une nuit d'été nous transporte dans un monde complètement différent, drôle et décalé. Ecrite à la fin du XVIème siècle, cette pièce aurait tout aussi bien pu être contemporaine tant le sujet est universel : les péripéties amoureuses de plusieurs couples qui s'entrecroisent sur fond de fausse tragédie grecque, avec une touche de folie qui nous emmène très loin dans un univers inattendu. On se laisse prendre par cette histoire farfelue dont on ignore le dénouement tant les rebondissements sont nombreux et surprenants.

un grand spectacle dans des décors soignés ; quelle belle performance que celle de ces acteurs qui semblent prendre autant de plaisir que le public qui leur a fait un triomphe avant de quitter la salle abasourdi par la qualité de la représentation. Nul doute que l'excellente mise en scène de



DES COMÉDIENS DE TRÈS HAUT NIVEAU

Les personnages sont interprétés avec un tel professionnalisme qu'on en oublie que la compagnie Les Apatrides est uniquement composée d'amateurs. Mais quel bonheur de les voir assurer leurs rôles avec une précision et une justesse de ton qui frise la perfection. On assiste à



Outdoor World N.V. is the official distributor of the YAMAHA line of products and services in St. Maarten; ranging from the sale of Outboards, Scooters & Motorcycles, Waverunners, Side by Sides, Generators, Waterpumps, to a fully stocked Spare Parts Department and then finally, an industry standard Service Center with YAMAHA Certified Technicians.

We have also improved our product line to include, AB Inflatables, Grady-White Boats and also Eduardono Boats.

While still recovering from the effects of the hurricane, we have been a driving force in the region to increase the expansion of our brand in the industry together with the support of our community and partners in the industry.

Outdoor World N.V. has recently undertaken an amazing in-store renovation. The concept was designed using natural tones, to experience a friendly and relaxing atmosphere that is YAMAHA.

This regional hub and 'communication spot' aims to inspire and bring those who love outdoor activities together. Customers can come to visit, chat with others in the industry, find the best model that suits their purpose and to consult with our sales staff. This is the first store of its kind in St. Maarten.

The Service Center and Spare Parts Department, has been running full throttle since the opening and will continue to provide top notch service.

YAMAHA is committed to being your partner by helping you to have that enjoyable life experience.

+1-721 544 5138
Blue Pearl Marina - Cole bay, St Maarten
www.outdoorworldsxm.com



ART IN THE PARK 2020

The annual Art in the Park will, once again, be held at the Emilio Wilson Park

On Sunday February 9, 2020 make your way to the Historic Cultural and Heritage Emilio Wilson Park for an amazing time where you can see, taste and buy some wonderful creations made by the artistic local folk on St. Maarten.

Not only will there be local arts and crafts – painted, stitched, molded, fashioned and home-grown plants and seedlings – but there will also be tasty home-made food and drink to quench your hunger and thirst.

There are many artists St. Maartener's know and a few who are new on the scene. Always an exciting event. Artist Tess will have her



paintings and recycled art. New artist Tony will show his paintings. Of course, there will be the stand with beautiful sea glass jewelry. Be sure to watch out for the mimes, marching bands and face painters.

The children will be happy: as the parents/guardians peruse the stalls, the little one's will have bouncy castles to enjoy.

The Emilio Wilson Park is located on the L.B. Scott Road on the way to St. Peters.

For more information about the event or to be a vendor call: 721 526 2501 / 721 523 0750 / 721 548 3723



HEINEKEN REGATTA

Full Steam Ahead !

The 40th annual Heineken Regatta will take place on St. Maarten March 5 - March 8, 2020.

It all started in 1980 with just 12 sailing boats participating. In 1983 Heineken became a major sponsor of the Regatta and the event became known as the "Heineken Regatta." During the racing, as a bonus, the competitors received ice cold Heineken beers passed up to them by a roaming powerboat – yes while they were racing! Serious Fun, if ever there was such a wonderful thing!



The Heineken Regatta event moved forwards, onwards and upwards. A third days racing was added in 1990. 187 boats entering the racing in 1995 became 251 boats in 1999. In 2005 a racing day known as the Commodore's Cup was added.

Today the St. Maarten Heineken Regatta is a world-class event; the racing taking place in idyllic conditions. The race committee provides a fantastic event for hundreds of sailors who hail from more than 35 countries. Olympic medalists and World Champions arrive on our shores to race their Maxi yachts, Performance Multihulls here to take part in this exciting event. The largest classes are made up by the hundreds of holiday-makers who come to the island specifically to charter yachts from the Bareboat fleet in the Caribbean.

The regatta has the following classes:

Maxi, Ocean Racing, CSA Monohull, Offshore Multihull, CSA Multihull, Bareboat, Melges 24, Diam 24, One-Design, Beach Cat, Open Class, Serious Fun Racing.

Would you like to race in this regatta 40th edition of the St. Maarten Heineken Regatta? Sailors are wanted, there are many Crew Slots available for sailors who may like to take part.

Contact:

St. Maarten Regatta Office
The Sint Maarten Yacht Club
Welfare Road 90, Simpson Bay, St. Maarten
T: +1 (721) 5442079
Email: regatta@heinekenregatta.com

Les modèles 2019

LIQUIDATION TOTALE

D'ÉNORMES REMISES!

MODÈLES SÉLECTIONNÉS À PRIX COÛTANT!

TOUS LES MODÈLES 2019 DOIVENT PARTIR!

LES PREMIERS VENUS, LES PREMIERS SERVIS

ZÉRO € D'APPORT 100% FINANCEMENT

DU 3 FÉVRIER AU 8 FÉVRIER 2020 SEULEMENT!

1 restant	<p>3500€ remise</p>	<p>2700€ remise</p>	2 restants
2 restants	<p>3500€ remise</p>	<p>4500€ remise</p>	8 restants
6 restants	<p>4500€ remise</p>	<p>3500€ remise</p>	2 restants
2 restants	<p>4500€ remise</p>	<p>3500€ remise</p>	2 restants

Conseillers de ventes- Jean-Francois Raboteur : +1(721) 587-6292 | Sylvia Besuchet +011 (590) 690 88 36 33

MOTORWORLD

223 Galisbay, Marigot 97150
+011 590 52 88 01
www.motorworldsxm.com

Brexit and the Caribbean

Watching from a distance all the whoohaaa going on re passports and visa-free access to Schengen areas the following will lay your fears to rest.

Friday 31 January, the United Kingdom left the European Union. This date marks the beginning of a new era for the United Kingdom and its relationship with the EU and the rest of the world.

The following is updated from HE the Governor Tim Foy - HM Governor's Office in Anguilla.

"For all British Overseas Territory Citizens (BOTC) passport holders – including 90-day visa-free access to the Schengen area in any 180 days along with French St. Martin, Dutch Sint Maarten and all other EU Outer Most Territories - will not change.

The eligibility criteria for British passports of all types will not be affected by the UK's departure from the EU. As Anguillians, your right to a British passport will not change and you will continue to be able to visit and work in the UK without any visa or other restrictions. You will also remain able to apply for an ESTA to visit the US.



The UK remains absolutely committed to the safety and prosperity of every territory and the Government will ensure that the voices of territory leaders are heard throughout negotiations with the EU and other partners about future relations."

HEALTH

Coronavirus

Epidemic panic around the world is not a new thing. However, there is an alert out that concerns a new virus that has the possibility to affect many people around the world.

The report from the St. Maarten authorities is that they are watching the events unfolding and have everything in place should this virus spread to the Caribbean. Port St. Maarten reports it is working closely with FCCA and cruise partners regarding the new Coronavirus 2019-nCoV. "On 31 December 2019, WHO was alerted to several cases of pneumonia in Wuhan City, Hubei Province of China. The virus did not match any other known virus."

This raised some concern because it is unknown how a new virus would affect people.

A week later, in January, Chinese authorities confirmed that the newly identified virus is a coronavirus. This family of viruses includes the common cold and other viruses known as SARS and MERS.

Because this is a coronavirus that usually causes respiratory illness WHO has put out advice on how one can protect oneself and those around them from getting the disease.

Coronaviruses are zoonotic, which means it is transmitted between animals and people. The signs of this virus may include:

Respiratory symptoms - fever, cough, shortness of breath and breathing difficulties.

In severe cases, infection can cause pneumonia, severe acute respiratory syndrome, kidney failure and even death.

It is advised that to prevent infection spread regular hand washing is a must; cover your mouth and nose when coughing and sneezing; cook meat and eggs well; avoid close contact with anyone showing symptoms of respiratory illness.





SOLUMAT

Donne du sens à vos extérieurs

- 45x45cm
- 60x60cm
- Coloris : Gris / Beige / Imitation parquet (120x20cm)



à partir de
15€HT/m²

PROMO CARRELAGE

Parement de travertin

43€HT/m²



Mosaïque de travertin

31€HT/m²

«Travertin light mixt»

à partir de **24€HT/m²**

Ouvert du lundi au vendredi 7h30-17h et le samedi 9h-12h

☎ 06 90 29 89 08 (Erwann)

☎ 06 90 30 29 78 (Jean-Luc)

📍 Route de l'aéroport, route de l'Espérance Grand Case

Yachting and Boating News

News about the French Bridge into Simpson Bay Lagoon

The Sandy Ground Bridge was supposed open this past week however:

The Collectivity of Saint-Martin is unable to deliver the first phase of the Sandy Ground bridge renovation project, originally scheduled for January 20, 2020.

For the moment, no precise date can be communicated for the resumption of work.

Also be advised that once work can resume, 10

days will be necessary for remainder of first phase completion.

Best regards,


Lisa BARROT
Directrice-Adjointe |
Deputy Managing Director
www.marinafortlouis.com |
www.marinaportlaroyale.com




ATLANTIS


LE CIRQUE SOUS L'EAU

Pour la 1ère fois aux Caraïbes
Aquarium géant
par Hologramme 5D



Vaiana
Notre chanteuse
en Live





La Magie du Cirque La Féerie des Eaux

Avec des artistes internationaux !

HOWELL CENTER

Behind Mc DO

From February 1st to March 1st

Page Facebook / Instagram : Le Cirque Atlantis

Horaires :
Mercredi à 17h
Vendredi à 19h
Samedi à 16h et 19h
Dimanche 15h et 18h

■ TRAVERSÉE ATLANTIQUE

Atlantic Back Cruising : il faut y penser déjà !

Chaque année, des centaines de bateaux traversent l'Atlantique d'est en ouest pour rejoindre les Caraïbes.



Au terme de ce voyage, les marins doivent ramener leur bateau en Europe dans des conditions météorologiques parfois un peu compliquées, qui rendent la traversée nettement moins attractive. L'Atlantic Back Cruising est un rallye unique, qui permet aux plaisanciers de faire le trajet

retour, des Antilles vers l'Europe, en flotte sécurisée et dans un esprit plus que convivial. Au départ de la Marina Bas du Fort en Guadeloupe, les équipages sont suivis par une équipe de professionnels et bénéficient de moyens techniques de navigation ultra-performants. Chaque bateau, après une escale aux Açores, est ramené ainsi jusqu'à son port d'attache. Plus de 25 bateaux avaient participé au rallye les deux années précédentes et une cinquantaine sont attendus en 2020 pour cette troisième édition. Infos : www.atlanticbackcruising.com. A.B

Sports

97 150 # 379 - MARDI 4 FÉVRIER 2020 - PAGE 12

■ JEUX OLYMPIQUES

Mobiliser les jeunes autour du sport

Suite à la désignation de Paris comme ville hôte des Jeux en 2024, une semaine Olympique et Paralympique est organisée chaque année par le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, en partenariat avec le ministère des Sports et le mouvement sportif français. Sa quatrième édition a lieu cette semaine, du 3 au 8 février.

Dans le prolongement de la Journée nationale du sport scolaire, d'une part, et en amont de la Journée Olympique, la semaine Olympique et Paralympique est un moment clé pour éveiller les élèves aux bienfaits de la pratique sportive régulière et d'appréhender les valeurs citoyennes et sportives. Elle participe également à mobiliser les parents autour de cet enjeu. A cette occasion, les services de l'éducation nationale de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin, en partenariat avec les associations du sport scolaire l'USEP et l'UNSS, proposent aux élèves des classes ULIS de toutes les écoles de l'île trois matinées d'activités :

- le mardi 4 et le vendredi 7 février, de 9h à 11h, pour les élèves des écoles de Marigot et de Sandy-Ground, y compris ceux des dispositifs ULIS, un cross sur le stade Jean-Louis Vanterpool à Marigot.
- le mercredi 5 février de 8h à 11h, pour tous les élèves des dispositifs ULIS, une rencontre sportive inter-degrés à la base nautique de Galisbay.

A.B



Membre du groupe CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE, Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46 | Siège social : AGORA IDN
E-mail : agora.idn@gmail.com | 34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

NIPPON PIÈCES SERVICES
Le spécialiste des pièces auto asiatiques

présente
LE MOIS DES AMORTISSEURS !
SHOCKS ABSORBERS MONTH !

-25%

sur tous les amortisseurs en magasin* jusqu'au 29/02/20

* Offre non valable pour les commandes, réservée aux particuliers

ZAC de Bellevue
Retrouvez-nous sur : www.npsmartin.com
Tel 05 90 77 60 62

Ouvert du Lundi au Vendredi / Open Monday to Friday : 8H30 - 12H30 / 14H - 17H
Ouvert Samedi / Open Saturday : 8H30 - 12H30

avec le **97150** gagnez VOS ENTRÉES pour **ATLANTIS LE CIRQUE SOUS L'EAU**

Liker notre page Facebook @le97150 & Répondez à la question suivante sur le post du jeu

Question n°2 :
Combien de représentations le cirque Atlantis propose-t-il par semaine ?

Les vainqueurs sont : **Julie Conort & Fanmkreole Gigi**
La bonne réponse était : Hologramme 3D

2 gagnants par question
3 tickets d'entrée offerts par gagnant
Les bonnes réponses seront tirées au sort et publiées dans notre prochaine édition : vendredi 7 février 2020

36 places sont à gagner pendant 3 semaines !



La tournée de Mimi

97150 # 379 - MARDI 4 FÉVRIER 2020 - PAGE 13

AU KONTIKI (Baie Orientale)

Une soirée bien explosive !



Comme chaque année, ce rendez-vous pour le 'Nouvel An des Saisonniers' aura été en ébullition avec toutes les équipes des Restaurants de plage présentes comme tous ceux qui travaillaient pendant les fêtes et qui ont profité de cet événement pour se retrouver dans une belle liesse d'ambiance.

Le Kontiki qui organisait cette superbe 'Beach Party' avait remis sa habit de lumières avec un joli programme d'ambiance

où la Baie Orientale aura encore fait briller les étoiles avec son feu d'artifice et une animation bien délirante distillée avec éclats par les DJ's Francky Fresh et Bls. Maintenant le rendez-vous est pris pour 2021, aux grands plaisirs des saisonniers qui attendront cette soirée 'Post Réveillon' pour s'éclater entre amis, après quelques mois passés en France pour certains mais qui ne penseront bien sûr qu'à revenir pour la prochaine saison.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Gérard Gaudry gagne la voiture



Ce haut lieu du jeu et des animations, nous a proposé samedi dernier une très grande soirée de fêtes animée par un excellent Hervé qui aura entretenu le suspense avec son jeu des enveloppes en les faisant voyager de mains en mains entre les 9 clients qualifiés depuis neuf semaines qui rêvaient tous de gagner la voiture...

Au finale, il n'en restera plus que deux Jocelyne et Gérard qui avaient fini par conserver leur 'Numéro Fétiche' et la victoire reviendra à un ami de tous sur l'île, un certain Gégé (bien connu comme le bassiste du François Bry Trio) avec sa femme Delphine Rehault, très impliquée dans cette loterie, qui remporteront non sans émotions, la voiture 'Nissan Versa' qui leurs sera remise par le Président Directeur Général du Groupe Princess International, Mr Sudy Ozkan.

Les huit autres personnes qualifiées ne repartiront pas les mains vides car elle se partageront 5000\$ de prix en cash. Comme en plus, c'était aussi la Chandeleur, le casino offrait des crêpes préparées par un spécialiste 'l'Ami Cahuete' à tous les clients dans cette magnifique soirée où la foule des grands jours était là.. le tout dans l'ambiance avec un superbe 'Dance Show', et le chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes toujours très en verve. Encore des grands moments de détente qui auront enchantés tous les habitués avec la chance qui était bien au rendez-vous pour de nombreux clients, comme le talent car certains joueurs autour de plus de 400 machines à sous, des tables de Black jack, Roulette, Craps, et du tournoi de 'Texas Hold'Em', connaîtront eux aussi des conclusions heureuses.

A LA BRASSERIE (Princess Casino)

Les bons plats du Terroir



Le Restaurant situé à l'intérieur du Casino qui dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' a fait sa réputation avec ses bonnes suggestions pour les gourmets, vous proposait samedi dernier un excellent 'Couscous Royal', et toute une carte de spécialités régionales de France. Pour

cette semaine parmi les spécialités Maison du jour, vous trouverez toute une farandole de petits plats bien mijotés avec pour bercer votre repas les passages du chanteur crooner Melvin, et pour le côté festif, la présence des danseuses de la revue Cabaret en fin de semaine.

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

Isola

AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI - SAKE BAR...

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale

Diner du lundi au samedi de 17h à 22h (Fermé le dimanche)
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

Entre Musique, Sports, et Tapas...

Ce Bar sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons les vendredis l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, tous les dimanches à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, tous les mercredis à partir de 19h Dj Marco pour du 'Nu Disco', sans oublier les 'Saturdays Party' sur la place de Porto Cupecoy de 20h à 23h avec Dj Marco pour faire chanter vos dîners.

OBA OBA

KARAOKÉ
TOUS LES MERCREDIS

LIVE MUSIC ou DJ PARTY

Bar / Lounge - Ouvert de 18h à 1h
SIMPSONBAY - Palapa center

VENREDI 07 FÉV 2020

WHAT THE FUNK

SAMEDI 08 FÉV 2020

Soirée Dancehall Reggaeton

PERCY RANKIN & SON BAND

BAR // RESTAURANT // LIVE MUSIC

63 blvd de Grand Case - 06 90 56 24 34
Ouvert du mardi au dimanche à partir de 17h30

BWÉ MARTINI

La tournée de Mimi

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Joshu de passage sur l'île

Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un lieu dès plus attractif avec ses nombreuses animations comme le 'Flea & Craft Market' tous les samedis de 9h à 14h et le week-end ses 'Live Music' bien attrayants. A l'affiche nous retenons, jeudi 6 février le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty dans un 'Acoustic Dinner', vendredi 7 février la 'Salsa Party' avec l'excellent groupe Latin Sugar, samedi 8 février le concert de 'Joshu', le célèbre chanteur d'Antigua. Un artiste talentueux qui vous fera voyager dans ses inspirations aux touches caribéennes, avec une dose de musique classique, le tout baigné dans un répertoire bien 'Groovy et Folk'. Puis le samedi 15 février, notez l'homme orchestre australien Dale Buchan et le samedi 22 février le duo Tanya et Amin sur du Jazz-Pop-Soul.



AU LOTUS (Simpson Bay)

Un club toujours très attractif



Cette discothèque, qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de lieu bien branché, vous propose toutes les semaines de chaudes soirées avec les passages de nombreux 'Performers' des Etats-Unis et une belle palette de Dj's locaux. Après le passage très remarqué de la Djette américaine Lolo Mayhew samedi, cette semaine nous retenons au programme de vos 'Happy Party': mercredi 5 Février la 'Ladies Night' avec Dj Prince (Ladies free all Night), jeudi 6 février la '2 For One' avec Dj Sponge, Big Boss, et King Kembe, vendredi 7 février la soirée 'About Last Night' avec de nombreux Dj's invités, samedi 8 février la 'Elegant Saturday' avec Dj Outkast plus et ses amis, et dimanche 9 février la soirée 'House-Techno-Love' organisée par 'The Martials Rebels' avec Dj Koala. Sans oublier, mercredis, jeudis, vendredis et samedis l'Happy Hour de 22h à Minuit (1/2 tarif)

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Un spot qui a le 'Tempo'

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de Grand Case, vous propose de vous éclater plusieurs fois par semaine avec ses concerts et ses différentes leçons de danse. Pour les soirées à retenir, notez le jeudi 6 février le guitariste-chanteur Dale Buchan à partir de 19h dans son 'Live Music' Pop-Folk, vendredi 7 février la 'Latin Party' avec des cours sur la Bachata à partir de 19h et la Salsa à partir de 20h, puis le samedi 8 février la 'Disco Party' avec Dj Foxx dès 20h, et dimanche 9 février pour du Zouk, Soca, Kompa avec la 'Boo-Boo Sunday's' de 18h à 22h animée par Dj Foxx.



A MAMA PIZZA (Porto Cupecoy)

Le bon goût à l'Italienne

Le Bar-Restaurant situé sur la place de Cupecoy, est un excellent spot pour déguster les bonnes spécialités Italiennes au travers d'une carte très riche et dès plus diversifiée. Sur place vous trouverez également plus de 45 sortes de pizzas préparées dans la tradition, un grand bar et sa superbe terrasse ouverts tous les jours avec des déjeuners de 11h30 à 15h30 et des dîners de 17h30 à 22h30, et des animations musicales avec Dj Marco tous les samedis qui distillent les bonnes notes sur toute la place et tous les dimanches avec le passage de Audrey sur des partitions (Jazz-Soul).



LAGOONIES Bistro-Bar

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch • Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

LIVE MUSIC

THURSDAY FEBRUARY 6TH LEE HARDESTY Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY FEBRUARY 7TH LATIN SUGAR BAND Salsa - Bachata 8 pm

SATURDAY FEBRUARY 8TH JOSHU Groove & Folk - Pop 8 pm

Wellington road 33-35 cole bay sxm (Between Electec & island waterworld) +1(721) 523-0115 Bistolagoonies@gmail.com

CRAZY GOOD

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

First SXAM brewed beer ON TAP

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Le site et les saveurs au Top !

Le Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes, qui a été ouvert depuis quelques mois par Bastian et sa femme Sabine dans un spot magnifique au sommet de Pic Paradis, vous propose une cuisine bien raffinée, concoctée tous les jours par Bastien (grand chef de France), autour de menus découvertes à partir de 80€ (tables entre deux et douze personnes). Cette adresse est un régal pour les yeux et les papilles, avec à partir de 17h30 le coucher de soleil dans sa vue panoramique et ensuite votre dîner sous les étoiles. Alors si vous êtes à la recherche de grandes idées culinaires avec toutes ses subtiles harmonies, pensez surtout à réserver au 0690 37 54 40 ou 0690 65 86 90.



AU BAMBOO (Simpson Bay)

Pour faire briller vos soirées



Le Bar-Lounge vous propose tous les soirs de chaleureux rendez-vous avec un joli cocktail de surprises étincelantes pour animer les lieux. Pour vos prochaines nuits d'ambiance, notez mardi 4 février 'Are You Fcking serious' avec Dj Mister T qui va encore vous déchainer, mercredi 5 février la 'Cool Night' avec Dj Rudy, jeudi 6 février la spéciale 'Girls Night Out' avec Dj Mister T sur des musiques envoûtantes pour la 'Ladies Night', vendredi 7 février l'attractive 'We are Family' animée par Dj Rudy, samedi 8 février une délirante 'House of Fun' avec Dj Mister T qui revisitera magiquement quelques bons vieux tubes, dimanche 9 février 'After Beach', et lundi 10 février 'Bartender Party'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Tous les choix festifs au programme



Le Beach-Bar-Restaurant est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des 'Live Music' bien variés et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée.. Pour les animations de la semaine, nous relevons, le mardi 4 février la soirée 'Pop-Soul' avec la chanteuse Cyren et le Live Drive Band à partir de 19h, jeudi 6 février Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul', vendredi 7 février le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V avec leur Band sur des partitions de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 8 février à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 9 février votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et délirante explosion musicale, menée par Dj Mister T accompagné de ses compères Dj's Léo et Allan P.

AU ALINA RESTAURANT

De délicieuses harmonies

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec ses animations musicales avec Dj's en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations.

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

Pineapple Pete Restaurant and Bar

St. Maarten RUM SUN FUN

LIVE MUSIC

TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

3 TABLES DE BILLARD

ARCADÉ ET MACHINE 9D

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE

56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot FERMÉ LE LUNDI

Réservations ou à emporter +1 721-544-6030



La tournée de Mimi

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Des fins de semaine sous effervescence



février le groupe What The Funk dans leur 'Groovy Night', samedi 8 février Percy Rankin et son Bonfire Band pour une très chaude 'Reggae Night', dimanche 9 février le duo Amin et Scud dans leurs délires acoustiques, puis vendredi 14 février le groupe Sisco & Friends pour une 'Caribbean Party', samedi 15 février comme toujours Percy et son Band et le dimanche 16 février le talentueux chanteur guitariste australien Dale Buchan. Pour la détente n'oubliez pas aussi tous les jeux pour vous éclater (Billard, Chamboule tout, Fléchettes, Beer Pong, et autres surprises...)

Le Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, vous propose des week-ends bien agités avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, le vendredi 7

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

Impossible de rester sans voix...



Le Restaurant situé au 1er étage au dessus de la Brasserie du Casino vous propose dorénavant tous les samedis sa soirée spéciale 'Remember Havana Too' pour un clin d'œil aux ambiances d'antan avec Hervé et le Karaoke. En invitant Dj Alex et à l'animation la chanteuse Sara, cette soirée aura très bien fait chanter nos mémoires, et Hervé bien sûr poussera à nouveau la chansonnette car en dessert, on avait fait un gâteau de 'Savoie'... Il félicitera déjà les amoureux de la machine à chanter qui étaient présents en nombre et qui n'auront pas manqué de mettre en valeur cette grande première. Ce lieu viendra compléter la liste de tous les spots qui accueillent les talents de St Martin et Sint Maarten, avec en point d'orgue une grande finale du 'Micro d'Or du Karaoke' qui se déroulera début mai sur la scène du Casino. Nous vous donnerons le règlement très prochainement car d'abord il faudra être sélectionné par le lieu que vous allez représenter et qui organise des

soirées 'Karaoke', et il n'y aura que 3 qualifiés par établissements. Comme 10 Bars-Restaurants ont été retenus, cela fera 30 sélectionnés pour les deux 1/2 finales qui seront courant avril à la 'Pizza Club du Princess' et ensuite les 8 meilleurs seront retenus pour la grande finale début mai sur la scène du Casino... Nombreux prix Cash et cadeaux seront distribués aux meilleurs... Notez également tous les vendredis, la présence du chanteur crooner Matteo 'Il Menestrello' qui chantera votre dîner, et les excellentes pizzas cuites au feu de bois préparées par le célèbre Chef Pino et comme en plus la musique met l'âme en harmonie, vos soirées seront évidemment un vrai régal

Captain Frenchy
184 BLVD DE GRAND CASE
TEL: 0690 884 461

Mon-Wed/Lundi-Mecredi | 10AM - 8PM
Thurs-Sun/Jeu-Dimanche | 10AM - 12AM

LA SOIRÉE FLASHBACK 80
Music DJ Foss...
ENTRÉE GRATUITE POUR TOUS
Free candy bar

DALE BUCHAN
Tous les Jeudis 19H
Every Thursday 7PM

LATIN NIGHT
Tous les Vendredis 19H
Every Friday 7PM

SOIRÉE FLASHBACK
samedi 8 février
à partir de 21h

J&B TRY A SMOOTHER, FRESHER SCOTCH

AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

Karaoke et Latino party



Le Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous retenons tous les mardis la 'Dj's Party', les

mercredis le 'Karaoke' animé par Alex et Sara, les jeudis la 'Ladies Party' avec des Dj's invités, les vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex, les samedis la 'Salsa Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, et les lundis la soirée 'Latino'

BAR BAMBOO
CRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS, SUSHI & GRILL

ARE YOU FCKNG SERIOUS EVERY TUESDAY
UNDERGROUND MUSIC ONLY

WE ARE FAMILY
DJ RUDY
EVERY FRIDAY FROM 9PM
It's all about Music, Friends & Family

GIRLS NIGHT OUT
FREE SPARKLING SANGRIA & 50% OFF SUSHI MENU FOR LADIES DJ FROM 9PM TILL 1AM

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693
bamboo.sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

AU WASABI CHARLY (Simpson Bay)

Des idées bien gourmandes à la carte

Le Restaurant de Simpson Bay vous propose une cuisine aux multiples facettes avec de magnifiques plateaux de Sushis, de nombreuses suggestions de plats traditionnels du Japon, et d'excellentes spécialités autour des viandes et poissons, sans oublier le grand choix de Cocktails. Notez aussi tous les jours de 17h à 19h les « Sumo Hours » avec 5 cartes pour déguster les différentes formules Margaritas, Mojitos, Champagne cocktails, Appetizers et 1/2 Roll à 5\$.

97150
SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef : Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06
Jean Michel Carollo 0690 39 49 21

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Pinky Chich Atelier
PEINTURE SUR CÉRAMIQUE

au dessus de Bacchus Restaurant
06 90 54 58 39

La Villa Hibiscus
DINING EXPERIENCE
(Maison d'Hôtes et Restaurant Gastronomique)

AVEC **BASTIAN GRAND CHEF**
(EX JOËL ROBUCHEON ET ANNE-SOPHIE PIC)

REPAS UNIQUEMENT SUR RÉSERVATIONS,
TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 17H30 (DE 2 À 12 PERS)

LES HAUTS DE PIC PARADIS - lavillahibiscus
TEL : 0690 37 54 40 / 0690 65 86 90

La Collectivité de Saint-Martin organise

LES ASSISES DES POLITIQUES SOCIALES ET DE L'INSERTION

DU 18 AU 21 FÉVRIER 2020

AGIR EN COMMUN

*Tu as de 15 à 99 ans,
participe et donne ton avis*

PROGRAMME
des débats et échanges
avec la population

18 FÉVRIER à partir de 18h
Quartier 4

Lieu : parking de l'école de Sandy-Ground

19 FÉVRIER à partir de 18h
Quartier 3

Lieu : parking du Pôle Solidarité et Familles

20 FÉVRIER à partir de 18h
Quartier 2

Lieu : terrain de foot de Grand Case

21 FÉVRIER à partir de 18h
Quartier 1

Lieu : terrain de basket de Quartier d'Orléans

